



IOM International Organization for Migration  
OIM Organisation Internationale pour les Migrations  
OIM Organización Internacional para las Migraciones

## Request for Proposal (RFP) # IOM \_\_\_\_\_ / Запрос Предложений (ЗП<sup>1</sup>)

### ЗАПРОС НА УСЛУГИ

по укреплению взаимодействия с диаспорами в рамках Глобальной Программы по повсеместному включению миграционной составляющей в стратегии развития

<b>Дата объявления:</b>	<b>3 февраля 2017 г.</b>
<b>Крайний срок для вопросов и ответов по заявке (дата и время):</b>	<b>16:00 ч., 10 февраля 2017 г.</b>
<b>Крайний срок подачи заявок (дата и время):</b>	<b>17:00 ч., 13 февраля 2017 г.</b>

**Тема:** Запрос на коммерческое предложение на оказание услуг для содействия инициативе «Мекендештер» в рамках Глобальной программы МОМ (Международной Организации по Миграции) и ПРООН по повсеместному включению миграционной составляющей в стратегии развития

#### **Уважаемые заявители!**

Международная Организация по Миграции (МОМ) с 1 февраля 2014 г. совместно с Программой развития ООН (ПРООН) реализует *Глобальную Программу по повсеместному включению миграционной составляющей в стратегии развития (далее проект)*, финансируемого Правительством Швейцарии.

Главной целью проекта является содействие Правительствам и их партнерам в достижении видимости положительного влияния миграционных процессов на развитие человеческих ресурсов. А также содействовать управлению миграционными процессами для того, чтобы достичь максимальной отдачи от развития человеческих ресурсов и минимизировать риски для мигрантов и членов их семей в отправляющих и принимающих сообществах.

Для достижения этой цели, Миссия МОМ в Кыргызстане, под общим руководством Аппарата Президента Кыргызской Республики, и в тесной координации с ПРООН и другими партнерами, реализуют компоненты программы на национальном уровне, а именно: улучшение доказательной базы миграции и развития (МиР); определение приоритетов по МиР; содействие в разработке механизмов по включению МиР в стратегии развития и имплементация определенных приоритетов; развитие потенциала госслужащих по включению МиР в стратегии развития и мониторингу процесса реализации приоритетов МиР.

В рамках программы МОМ способствует достижению следующих задач: (1) вовлечение ключевых партнеров в процесс по включению МиР в стратегии развития (ПРООН); (2) Укрепление доказательной базы МиР для планирования, разработки политики на национальном уровне (оценка ситуации и потребностей) (МОМ); (3) Идентификация и имплементация определенных приоритетов по МиР (МОМ); и (4) Улучшение институционального потенциала по вопросам МиР, и устойчивой координации между правительственными и иными заинтересованными сторонами (механизмы координации и развитие потенциала) (МОМ).

В рамках вышеуказанного проекта, Миссия Международной Организации по Миграции (МОМ) объявляет тендер для оказания услуг по содействию инициативе «Мекендештер» в целях укрепления взаимодействия Кыргызстана с диаспорами за рубежом.

Заявители, желающие участвовать в тендере, должны направить свои предложения с пометкой «Коммерческое предложение для содействия инициативе «Мекендештер» в запечатанных конвертах, по следующему адресу не позднее 13 февраля 2017 года, до 17:00 по местному времени: г. Бишкек, ул. Рыскулова, 6, Офис МОМ, 1-й этаж.

Заявки будут оцениваться по критерию «качество-цена».

Данный запрос заявок включает следующие документы, которые должны прилагаться к заявке:

Инструкции по участию в тендере (Приложение 1)

Шаблон письма об участии в тендере и предоставлении заявки (Приложение 2)

Финансовое предложение (Смета) (Приложение 3)

Техническое задание тендера (Приложение 4)

Политика МОМ относительно сексуального домогательства (Приложение 5)

Политика МОМ по конфиденциальности и защите личных данных (Приложение 6)

Использование лого и освещение в средствах массовой информации (Приложение 7)

МОМ оставляет за собой право принять или отклонить любую заявку, и отменить процесс рассмотрения и отклонить все заявки в любое время до присуждения контракта, не неся каких-либо обязательств перед участвующими в тендере.

С уважением,  
Отдел закупок МОМ

## ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ЗАЯВИТЕЛЕЙ (ОИДЗ)

---

### 1. Введение

- 1.1 MOM оставляет за собой право принять или отклонить любую заявку, и отменить процесс рассмотрения заявок и отклонить все заявки в любое время до присуждения контракта, не неся каких-либо обязательств перед участвующими в тендере организациями.
- 1.2 Участник тендера несет все затраты, связанные с подготовкой и подачей заявки; MOM ни при каких обстоятельствах не несет ответственности или обязательств по этим затратам, несмотря на проведение или результаты рассмотрения.
- 1.3 Предложения должны содержать инновационные подходы по оказанию услуг для продвижения инициативы «Мекендештер» и взаимодействия Кыргызстана с диаспорами за рубежом. Предложения, предлагающие только часть этого объема, будут отклонены. Участник тендера обязан изучить все соответствующие инструкции, формы, условия и спецификации, приведенные в документах заявления. Несоответствие поданных документов находятся полностью под ответственностью Участника тендера, и может отразиться на оценке его предложения.

### 2. Коррупция, мошенничество и принуждение

По требованиям MOM, все сотрудники MOM, производители, поставщики, НПО партнеры или дистрибьюторы соблюдают высочайший стандарт этики во время проведения закупок и реализации контрактов. MOM отклонит любое предложение, внесенное партнерами, или при необходимости, расторгнет с ними контракты, если будет определено, что они причастны к коррупционным, мошенническим или принудительным действиям. Во исполнение данной политики, MOM определила для целей данного параграфа условия, изложенные далее как:

- Коррупционная деятельность означает предложение, дача, получение или просьба прямо или косвенно любой ценности, с целью повлиять на действие Закупочной/Закрывающей контракт организации в ходе закупочного процесса или при реализации контракта;
- Мошенничество – это любое действие или допущение, включая неверное представление, которое заведомо или по неосторожности вводит в заблуждение, или пытается ввести в заблуждение Закупочную/Закрывающую контракт организацию в ходе закупочного процесса или при реализации контракта, с целью получения финансовой выгоды или иной пользы и уклонения от обязательств;
- Сговор – нераскрытые договоренности между двумя и более участниками торгов, направленные на искусственное изменение результатов тендерной процедуры с целью получения финансовой выгоды или иной пользы;
- Принуждение – причинение ущерба или вреда, или угроза причинить ущерб или вред, прямо или косвенно, любым участникам тендерного процесса, чтобы ошибочно повлиять на их деятельность в закупочного процессе, или повлиять на реализацию контракта.

### 3. Конфликт интересов

Все Заявители, между которыми существует конфликт интересов, должны быть сразу же отстранены от участия в тендере. Заявитель может рассматриваться как имеющий конфликт интересов при следующих обстоятельствах, указанных ниже:

- У Заявителя есть контрольные пайщики, общие с другим Заявителем;
- Заявитель получает или получил какую-либо прямую или косвенную субсидию от другого Заявителя;
- У Заявителя тот же самый представитель, который представляет интересы другого Заявителя по целям данного тендера;

- У Заявителя есть связи, прямые или через третьи стороны, которые позволяют ему иметь доступ к информации или повлиять на заявку другого участника или повлиять на решения Представительства/Отборочной комиссии в отношении данного тендера;
- Заявитель представляет несколько Заявок в данном тендере;
- заявитель, который участвовал в качестве консультанта при подготовке проекта или технических спецификаций данного тендера и связанных с ними услуг, которые являются предметом данного процесса.

#### 4. Уточнения по тендерной документации

Потенциальный Участник тендера, нуждающийся в уточнении тендерной документации, может уведомить МОМ в письменной форме по электронному адресу, указанному в соответствующем разделе данного документа. Программа ответит в письменной форме на любой запрос уточнений по пакету тендерных документов, который будет подан не позднее 2-х дней до окончания срока подачи Предложений. Копии письменного ответа (включая разъяснение по полученному запросу, но без указания источника этого запроса) будут разосланы всем потенциальным Участникам, которые получили тендерные документы.

#### 5. Подготовка Предложений

Предложение должно включать в себя следующие компоненты:

- Рабочая и Техническое части предложения, включая документацию, демонстрирующую соответствие Участника всем требованиям
- Смета, составленная согласно статьям
- Предложения, подготовленные Участниками тендера и вся переписка и документы, относящиеся к Предложению, которыми обмениваются Участники тендера и МОМ, должны быть в письменной форме на Русском языке.

#### 6. Техническая часть:

При подготовке данного раздела, участник должен обратить особое внимание на следующую информацию:

- базовая информация о заявителе, включающая опыт работы, профиль компании, а также краткое описание нынешней деятельности заявителя. Акцент необходимо сделать на мероприятиях, указанных в тендерных требованиях.
- Статус юридического лица (представить копия регистрации в МинЮсте);
- практический опыт работы в аналогичных проектах;
- Документы, подтверждающие квалификацию и компетентность персонала, т.е. всех сотрудников, которые будут задействованы в исполнении присужденного контракта (резюме с подробным указанием опыта выполнения работ, соответствующих ТЗ).
- подробный график работ и описание подходов к выполнению ТЗ.

Рабочая и техническая части Предложения не должны содержать никакой ценовой информации по предлагаемым услугам. Ценовая информация должна быть представлена отдельно и только в соответствующей Смете.

#### 7. Финансовая часть. Смета

- Участник тендера должен указать в Смете (Приложение 3), образец которой приводится в Документах заявления, расценки на мероприятий, которые предлагаются для исполнению контракта.
- Валюта: Все расценки в финансовом предложении должны быть приведены только в Кыргызских сомах.

## 8. Срок действительности предложения

Предложения считаются действительными в течение ста двадцати (120) дней после даты подачи Предложения.

## 9. Формат и подписание предложений

Участник тендера должен представить как Техническое так и Ценовое Предложения в отдельно запечатанных конвертах, четко обозначенных как «ТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ» и «СМЕТА».

Предложения должны быть отпечатаны или написаны несмываемыми чернилами и должны быть подписаны Участником или полномочным представителем (представителями) Участника, которые могут выступать в качестве лиц, участвующих в контрактных вопросах. Эти полномочия должны быть указаны в письменной доверенности, приложенной к Предложению.

В Предложении не должно быть вставок между строк, затираний или приписок, за исключением, если необходимо, исправлений ошибок, допущенных участником, в таком случае подобные исправления должны быть заверены лицом или лицами, подписывающими Предложение.

Предложение не может быть изменено позднее срока окончания подачи предложений.

## 12. Информация о подаче заявки

### Заявки должны быть поданы по адресу:

Марина Терещенко

Специалист по закупкам

МОМ

Адрес: ул. Рыскулова 6, г. Бишкек, Кыргызская Республика

e-mail: [procurement@iom.kg](mailto:procurement@iom.kg)

### **Вопросы и Ответы:**

Все вопросы относительно данного Запроса на проектную заявку в письменном виде направляются Специалисту по закупкам МОМ.

Заявки, высланные по факсу или доставленные в бумажном варианте приниматься не будут.

Проектная заявка будет проверена на соответствие всем требованиям и формату. При этом, ожидается, что заявитель изучил, понял и принял все условия и аспекты данного Запроса на проектную заявку.

## 11. Вскрытие и оценка Предложений

А) Вскрытие предложений:

- МОМ вскроет Предложения в присутствии членов Комиссии (ВЕАС), сформированной и утвержденной Руководителем МОМ.
- Уточнение предложений: Для содействия проверке, оценке и сравнению Предложений, МОМ на свое усмотрение может попросить Участника уточнить Предложение. Запрос на уточнение и ответ должны быть оформлены в письменном виде, не предлагая или разрешая изменение цены или сути Предложения.
- Предварительная проверка: МОМ проверит Предложения с целью определить, представлены ли они в полном объеме, не допущены ли какие-либо арифметические ошибки, подписаны ли они должным образом, в порядке ли Предложения в целом.
- Арифметические ошибки будут исправлены следующим образом: Если есть расхождение между единичными расценками и итогом, который получен при умножении единичной расценки на количество, руководствоваться необходимо единичной расценкой, а итоговая сумма должна

быть изменена. Если Участник не принимает исправление ошибок, его Предложение будет отклонено. Если расхождение обнаружено между словами и цифрами, руководствоваться следует суммой, прописанной словами.

**В) Оценка предложений:**

В оценке предложений применяется двухэтапная процедура с оценкой технического предложения, которая подлежит завершению до вскрытия и сравнения любого ценового предложения. Ценовое предложение вскрывается только при получении минимального технического балла 70% из достижимых 100 пунктов в оценке технического предложения.

**Критерии Технической оценки**

Обобщение по оценочной форме Технического предложения	Вес балла	Максимально возможные баллы	Компания / Другое учреждение				
			A	B	C	D	E
1. Информация о заявителе	80%	80					
2. Квалификационные требования к членам команды	20%	20					
<b>Total / Всего</b>		<b>100</b>					

Оценочные формы по техническим предложениям представлены ниже. Полученное количество пунктов, указанное по каждому критерию оценки, указывает на относительную значимость или вес пункта в общем процессе оценки. Оценочные формы Технического предложения:

**Форма 1: Информация о Заявителе**

Форма Технической Оценки; Бланк 1		Максимально-возможный балл	Компания / Другое учреждение				
			A	B	C	D	E
<b>Информация о компании</b>							
1.1	Статус юридического лица (пожалуйста, приложите копию регистрации в Мин Юсте или Свидетельство индивидуального предпринимателя)	5					
1.2	Предыдущий опыт работы в указанной в заявке сфере	40					
1.3	Опыт успешного сотрудничества в прошлом (пожалуйста, приложите не менее 2-х рекомендательных писем от предыдущих партнеров)	10					

1.4	Соответствие предоставленной заявки условиям тендера (инновационный и креативный подход к реализации проекта, подход и средства продвижения информации)	10					
1.5	Предложения по контенту и его структуре	15					
	<b>Всего:</b>	<b>80</b>					

**Форма 1.1: Критерии оценки пункта 1.2 «Предыдущий опыт работы в указанной в заявке сфере» вышеуказанной Формы 1**

№	Название критерия	Максимальный балл	Фактический балл
1	Наличие в настоящее время других проектов, реализуемых заявителем в сфере взаимодействия с диаспорами	20 баллов	
2	Соответствие заявки целям и задачам проекта «Глобальный проект по повсеместному включению миграционной составляющей в стратегии развития»	10 баллов	
3	Инновационный и креативный подход к реализации проекта, оценивается применяются современные технологии в реализации проекта такие как Интернет, социальные медиа, техника и применение мировых практик	5 баллов	
4	Вовлеченность центральных и местных органов власти в реализацию проекта	3 баллов	
5	Устойчивость результатов проекта – потенциал организации продолжить работу в указанной в сфере после завершения проекта	2 баллов	
	<b>Всего:</b>	<b>40 баллов</b>	

**Форма 2: Квалификационные требования к членам команды**

Форма Технической Оценки; Бланк 2		Максимально-возможный балл	Компания / Другое учреждение				
			A	B	C	D	E
<b>Квалификационные требования к разработчикам</b>							
2.1	Представьте резюме не менее 2-х ключевых сотрудников с подходящим опытом работы, необходимой для реализации проекта (опыт работы в указанной сфере 2 года и выше)	20					
	<b>Всего:</b>	<b>20</b>					

На 2-м этапе будут рассматриваться финансовые предложения участников, прошедших техническую оценку (минимум 70%) и будет применен метод «качества и стоимости», в соответствии с которым в расчет будет приниматься суммарная производная Технического и Финансового предложений. Расчет суммарной производной будет производиться по следующей формуле:

$$S = St \times T\% + Sf \times P\%$$

Где  $St$  – общий балл Технического предложения Участника

$T\%$  - условный коэффициент Технического предложения Участника, равный 80%

$Sf$  - общий балл Финансового предложения Участника, который высчитывается следующим образом:

$$Sf = 100 \times Fm / F$$

где,  $Fm$  - минимальное финансовое предложение и  $F$  - цена рассматриваемого финансового предложения.

$P\%$  - условный коэффициент Технического предложения Участника, равный 30%

**Контракт будет присужден заявителю, набравшего максимальный балл суммы Финансового и Технического предложений.**



ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ В ТЕНДЕРЕ

Уважаемые господа

*Изучив документы заявления, получение которых данным подтверждаем, мы, поставив свои подписи, предлагаем заявку для участия в тендере, которая может быть установлена согласно Смете, приложенной к настоящему документу в отдельно запечатанном конверте и являющейся составной частью этого Предложения.*

*Мы обязуемся, если наше Предложение принимается, начать и завершить оказание всех услуг, указанных в контракте в указанные временные рамки.*

*Мы согласны придерживаться этого Предложения в течение 120 дней, начиная с даты, указанной для вскрытия Предложений, и мы будем нести свои обязательства, и наше предложение может быть принято в любое время до истечения этого периода.*

*Мы понимаем, что вы не обязаны принимать любое предложение, которое вы можете получить.*

*Указать день, месяц и год.*

Подпись

(в качестве)

Официально уполномоченного на подписание предложения от имени

## ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ( СМЕТА)\*

№.	Наименование	Цена за ед.	Количество	Общая сумма	Примечание
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
	<b>Всего:</b>				

\* Данная смета может быть скорректирована на усмотрение Участника тендера;

\*\*Непредвиденные расходы должны быть определены и указаны детально в таблице. Возможно будут затраты, необходимые для выполнения задач указанных в ТЗ, но не включенных в таблицу выше (аренда специализированного оборудования, услуги перевода, коммуникации, и т.д.)

Цены должны быть указаны в сомах. Цены должны быть фиксированными и не подлежат изменениям после подписания контракта.

Дата: \_\_\_\_\_

Наименование организации: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

Печать: \_\_\_\_\_

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ ТЕНДЕРА**

## РАЗДЕЛ I: ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА, В РАМКАХ КОТОРОГО ОБЪЯВЛЕН ТЕНДЕР

Международная Организация по Миграции (МОМ) с 1 февраля 2014 г. совместно с Программой развития ООН (ПРООН) реализует *Глобальную Программу по повсеместному включению миграционной составляющей в стратегии развития (далее проект)*, финансируемого Правительством Швейцарии.

Главной целью проекта является содействие Правительствам и их партнерам в достижении видимости положительного влияния миграционных процессов на развитие человеческих ресурсов. А также содействовать управлению миграционными процессами для того, чтобы достичь максимальной отдачи от развития человеческих ресурсов и минимизировать риски для мигрантов и членов их семей в отправляющих и принимающих сообществах.

Для достижения этой цели, Миссия МОМ в Кыргызстане, под общим руководством Аппарата Президента Кыргызской Республики, и в тесной координации с ПРООН и другими партнерами, реализуют компоненты программы на национальном уровне, а именно: улучшение доказательной базы миграции и развития (МиР); определение приоритетов по МиР; содействие в разработке механизмов по включению МиР в стратегии развития и имплементация определенных приоритетов; развитие потенциала госслужащих по включению МиР в стратегии развития и мониторингу процесса реализации приоритетов МиР.

В рамках программы МОМ способствует достижению следующих задач: (1) вовлечение ключевых партнеров в процесс по включению МиР в стратегии развития (ПРООН); (2) Укрепление доказательной базы МиР для планирования, разработки политики на национальном уровне (оценка ситуации и потребностей) (МОМ); (3) Идентификация и имплементация определенных приоритетов по МиР (МОМ); и (4) Улучшение институционального потенциала по вопросам МиР, и устойчивой координации между правительственными и иными заинтересованными сторонами (механизмы координации и развитие потенциала) (МОМ).

## РАЗДЕЛ II: СТРАТЕГИЯ МОМ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

Стратегическое видение МОМ в Центральной Азии основывается на необходимости максимизировать выгоды от миграции с целью дальнейшего экономического роста и развития стран Центральной Азии. Для достижения этого видения, а также для выполнения основного мандата МОМ – продвижения гуманной и упорядоченной миграции - были определены следующие цели:

- Способствовать улучшению понимания многоаспектности миграции среди государственных служащих, сообществ и работодателей.
- Содействовать в создании эффективной системы управления миграцией.
- Продвигать и защищать права мигрантов.
- Способствовать снижению уровня бедности в странах Центральной Азии, как среди мигрантов, так и среди принимающих и посылающих их сообществ.
- Содействовать созданию необходимых условий для достойного труда и равных возможностей.
- Поддерживать стабильность в сообществах и интеграцию мигрантов в регионах, подверженных конфликтам.
- Содействовать людям в передвижении.
- Оказывать содействие в вопросах противодействия торговле людьми, включая предотвращение торговли людьми и защиту жертв торговли людьми.

Полный документ можно загрузить по данной ссылке: <http://www.iom.kz//ru/o-nac/стратегия-мом-в-центральной-азии>

### РАЗДЕЛ III: ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ ОХВАТ И ТЕМАТИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПРОЕКТА

Реализация контракта г. Бишкек, в зависимости от предлагаемой заявки, услуги могут быть оказаны в других регионах Кыргызстана, откуда наиболее многочисленное количество мигрантов, образовавших кыргызстанские диаспоры за рубежом (согласно Картированию соотечественников за рубежом и экспертного ростера кыргызстанцев за рубежом: <http://iom.kg/wp-content/uploads/2016/09/Diaspora%20Mapping%202015%20Rus.zip>).

#### **Предыстория**

На протяжении многих лет, MOM совместно с партнерами реализует проекты и программы, направленные на укрепление взаимодействия Кыргызстана с диаспорами за рубежом. В рамках проектов MOM был инициирован форум «Мекендештер», который был запущен в 2014 году. Данный форум собирает высокопрофессиональных соотечественников из за рубежа в Кыргызстане и создает платформу диалога между Правительством и соотечественниками.

#### **Описание услуг по содействию инициативе «Мекендештер»**

##### Обмен опытом между Кыргызстаном и соотечественниками:

- Выбор сфер деятельности наиболее необходимых для социально-экономического и культурного развития Кыргызстана (3 сферы деятельности);
- Приглашение высококвалифицированных специалистов из числа кыргызстанских соотечественников из зарубежья и проведение мастер-классов, краткосрочных тренингов, лекций и семинаров с их участием для государственных служащих центральных и муниципальных органов (Приглашение 9-ти специалистов для 9-ти отдельных мероприятий);
- Организация пресс-конференций с участием 9-ти специалистов.
- Все сопутствующие организационные вопросы, связанные с реализацией данной компоненты проекта.

##### Содействие секретариату Совета по взаимодействию с соотечественниками:

- Логистическое и организационное содействие секретариату Совета по взаимодействию с соотечественниками;
- Сопровождение и содействие в организации межведомственных встреч по обсуждению плана работы Совета на 5 лет (организация как минимум 10 рабочих встреч);
- Организация 1-го круглого стола по обсуждению плана действия и организация 1-й конференции на тему взаимодействия с диаспорами с участием всех членов Совета, а также других заинтересованных сторон, во время которой презентуется принятый план действий;
- Все сопутствующие организационные вопросы, связанные с реализацией данной компоненты проекта.

##### Содействие в пилотировании проектов по развитию малых туристических бизнесов, возглавляемых женщинами с привлечением диаспор из зарубежья:

- Отбор сел, имеющих потенциал для развития туризма в этих регионах, объявление среди инициативных женщин-предпринимательниц, проживающих в намеченных селах тендера для развития малого туристического бизнеса;
- Создание моста связи между отобранными женщинами-предпринимательницами и диаспорами за рубежом для проведения среди них мастер-классов/тренингов/семинаров для запуска малого экотуристического бизнеса с фокусом на спрос туристов;

- Сопровождение взаимодействия диаспор и женщин-предпринимательниц в развитии их бизнеса, повышение их потенциала в управлении бизнесом, финансовой грамотности и других сопутствующих знаний для успешного ведения ими бизнеса.
- Как минимум 5 женщин-предпринимательниц будут поддержаны диаспорами в рамках проекта.

#### РАЗДЕЛ IV: ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Внутренняя политика по соблюдению экологических норм, реализуемая во всем мире и согласованная со всеми государствами-членами, требует оценку экологической устойчивости систематически интегрировать в разработку, осуществление и мониторинг деятельности по проекту. В соответствии с этими мероприятиями, нужно будет провести оценку соблюдения экологических норм. MOM будет соответствовать всем стандартам экологически чистой работы, в частности, путем уменьшения количества бумажных изданий и перехода на электронные средства в информировании населения и обучение бенефициаров, как правительственных, так и неправительственных.

## РАЗДЕЛ V: ВКЛЮЧЕНИЕ ГЕНДЕРНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ В ПРОЕКТ<sup>2</sup>

Обеспечить равные возможности мужчинам и женщинам для развития и использования их навыков, а также равно участвовать в процессе проекта. Этот процесс включает в себя усилия по институционализации гендера путем интегрирования гендерных вопросов в весь спектр проектных мероприятий, которые финансируются и/или выполняются за счет средств МОМ и путем равноправного распределения обязанностей среди женщин и мужчин, делая это обязательной практикой всех отделов и работников по реализации проекта.

В рамках этого проекта, внедрение гендерного подхода означает не только рассмотрение конкретных нужд женщин и мужчин в равной степени, но также обязуются проводить мероприятия не приносящий вред или усиление предрассудков в отношении различных уязвимых групп, в том числе ЛГБТИ (лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов), людей с ограниченными возможностями здоровья, секс-работников/ц и т.д. Избегайте реализаций мероприятий, способствующих продвижению стигматизации, гендерных стереотипов, инициации дискриминационных действий. Избегайте сексизма (дискриминация по половому признаку) и эйджизм (дискриминация по возрасту).

---

<sup>2</sup> Приветствуется, если сотрудники заявителя имеют сертификат с тренингов по вопросам гендера. Тренинги по вопросам гендера можно пройти по ссылке <https://trainingcentre.unwomen.org/course/description.php?id=2> Тренинг по данной ссылке доступен только на английском языке, перевод на русский ожидается в ближайшем будущем.



## ПОЛИТИКА МОМ ОТНОСИТЕЛЬНО СЕКСУАЛЬНОГО ДОМОГАТЕЛЬСТВА И НАСИЛИЯ

МОМ безоговорочно привержена политике абсолютного неприятия сексуального домогательства и насилия, а также требует такой же приверженности от своих партнеров. Гуманитарная помощь и услуги должны быть предоставлены в порядке, который предотвращает и защищает сотрудников и бенефициаров организации от сексуального домогательства, эксплуатации и жестокого обращения. Эксплуатация и оскорбительные сексуальные действия сотрудниками и партнерами абсолютно запрещено, и виновные будут привлечены к ответственности. Любое принудительное сексуальное действие, в том числе достигнутое путем угрозы или удержанием гуманитарной помощи или услуг, по определению, является эксплуатационной и насильственной, в частности, в лагерях, когда бенефициары находятся в наиболее уязвимом положении. Так как сексуальная эксплуатация и насилие основаны на гендерном неравенстве и неуважении прав человека, сотрудники должны стремиться к тому, чтобы гуманитарная деятельность осуществлялась с учетом гендерной специфики, а также мнение, перспективы и потребности женщин, девочек и всех уязвимых групп должны приниматься во внимание адекватно.

Ожидается, что заявитель будет неукоснительно следовать этим принципам и продвигать их в своей деятельности. Таким образом, приверженность заявителей к политике абсолютного неприятия сексуального домогательства и насилия будет отражаться в его принципах и деятельности.

**В своей заявке заявители должны отразить свое согласие с политикой МОМ относительно сексуального домогательства и насилия.**

## ПОЛИТИКА МОМ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ЗАЩИТЕ ЛИЧНЫХ ДАННЫХ

Следующие принципы конфиденциальности и защиты данных МОМ должны неукоснительно соблюдаться заявителем проекта.

### **1. ЗАКОННЫЙ ХАРАКТЕР И ДОБРОСОВЕСТНОСТЬ СБОРА ДАННЫХ**

Получение персональных данных должно осуществляться законными средствами с согласия или уведомления субъекта персональных данных.

### **2. ЗАКОННОСТЬ И СООТВЕТСТВИЕ ЗАЯВЛЕННОЙ ЦЕЛИ**

Цель(и) сбора и обработки персональных данных должны носить законных характер, соответствовать целям, заранее определенным и заявленным при сборе персональных данных и на момент их сбора доведены до субъекта персональных данных. Использование персональных данных должно осуществляться исключительно в соответствии с заявленными целями и в срок, в течение которого действует согласие субъекта персональных данных на их дальнейшее использование, а также, если их использование совпадает с ранее заявленными целями.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К ПЕРСОНАЛЬНЫМ ДАННЫМ**

Собранные персональные данные должны быть адекватными, относящимися к делу и не быть избыточными применительно к целям, для которых они накапливаются и обрабатываются. Контролеры базы данных должны принимать все обоснованные меры по обеспечению точности и обновления персональных данных.

### **4. ПОЛУЧЕНИЕ СОГЛАСИЯ СУБЪЕКТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

Согласие должно быть получено на момент сбора или возникновения обоснованной практической необходимости с учетом положения и дееспособности уязвимых групп и лиц. Если получение согласия затруднено по исключительным обстоятельствам, то контроллер персональных данных должен обеспечить осведомленность субъекта персональных данных в объеме, позволяющем получить представление и понять конкретную цель (цели), для которых они накапливаются и обрабатываются.

### **5. ПЕРЕДАЧА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЕ**

Передача данных третьей стороне должна осуществляться с согласия субъекта персональных данных с определенной целью и гарантировать принятие соответствующих мер безопасности для защиты конфиденциальности персональных данных и соблюдение прав и интересов субъекта персональных данных. Гарантия соблюдения данных трех условий передачи должны быть подтверждена в письменной форме.

### **6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

Конфиденциальность персональных данных должна быть соблюдена и обеспечена на всех этапах сбора и обработки данных и быть гарантирована в письменной форме. Все сотрудники МОМ и представители третьей стороны, имеющие право доступа и обработки персональных данных обязаны соблюдать принцип конфиденциальности.

### **7. ДОСТУП И ПРОЗРАЧНОСТЬ**

Субъекту персональных данных должна быть предоставлена возможность проверки своих персональных данных и доступа к ним, уровень которого не препятствует целям, заявленным для их сбора и обработки. Контролёры данных обязаны обеспечивать право субъекта персональных данных на

получение сведений о дальнейших действиях, использовании и правилах обработки персональных данных.

## **8. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

При хранении персональных данных должны приниматься необходимые организационные и технические меры по обеспечению их безопасности, в том числе для защиты персональных данных от случайной утраты, использования в преступных целях, неправомерного изменения, уничтожения, распространения и передачи персональных данных. Меры безопасности, содержащиеся в соответствующих наставлениях и инструкциях МОМ, также распространяются на правила сбора и обработки персональных данных.

## **9. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

Персональные данные должны храниться не дольше наступления случая утраты необходимости и должны быть уничтожены или обезличены по достижении целей их сбора и обработки. Вместе с тем срок их хранения может быть продлен на определенный период в интересах субъекта персональных данных.

## **10. ПРИМЕНЕНИЕ ПРИНЦИПОВ**

Действие данных принципов распространяется на персональные данные, учет которых осуществляется в электронной и бумажной форме и с возможным принятием дополнительных мер по их защите в зависимости *inter alia* характера персональных данных. Указанные принципы не распространяются на данные, не являющиеся персональными.

## **11. ПРАВО НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

МОМ обладает правом на использование персональных данных, полученных непосредственно от субъектов персональных данных или собранных от имени МОМ, если иное не предусмотрено письменным соглашением с третьей стороной.

## **12. НАДЗОР, СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ И МЕРОПРИЯТИЯ ПО ЗАЩИТЕ ДАННЫХ**

В целях надзора за соблюдением указанных принципов и проверки всех поступивших претензий должен быть назначен независимый орган, деятельность которого по исполнению контрольных функций и обучению сотрудников осуществляется при поддержке ответственных за защиту данных.

В случае выявления фактов несанкционированного сбора и обработки данных должны приниматься соответствующие меры по предотвращению или ликвидации их негативных последствий, так же как и в отношении случаев нарушений прав и законных интересов субъекта персональных данных.

## **13. ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ**

Информация о намерении предпринять действия, которые могут повлечь отступление от данных принципов, должна быть представлена на рассмотрение в Правовой отдел и другие заинтересованные подразделения/отделы штаб-квартиры МОМ.

## **14. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ**

**Обезличенная информация** - это информация, получаемая в результате действий, делающих невозможным определение ее принадлежности к конкретному субъекту персональных данных или его обнаружение.

**Согласие на предоставление данных** подразумевает принятие свободного добровольного и осознанного решения, выражаемого или подразумеваемого, и принятого с определенной целью.

**Ребенок** – любое лицо моложе 18 лет.

**Контролёр данных** – сотрудник МОМ или лицо, представляющее третью сторону, обладающие полномочиями по использованию и/или распоряжению персональными данными.

**Обработка данных** – способ, которым осуществляются действия с персональными данными, включая их сбор, регистрацию, систематизацию, извлечение, использование, распространение, подачу, передачу, отправку и уничтожение.

**Защита данных** – системное применение комплекса организационных, технических и физических мер, направленных на защиту права на неприкосновенность частной жизни в части, касающейся сбора, хранения, использования и распространения персональных данных.

**Ответственный за защиту данных** – сотрудник МОМ, уполномоченный региональным руководителем представительства МОМ выступать в качестве контактного лица или компетентного лица по защите данных, а также ответственного за соблюдение правил защиты данных в своем регионе.

**Субъект данных** – лицо, являющееся бенефициаром МОМ, которое может быть установлено прямым или косвенным способами по отдельному признаку или их совокупности, включая имя, реквизиты удостоверяющего личность документа, материальные обстоятельства и физические, психологические, культурные, экономические и социальные характеристики, позволяющие установить получателя помощи МОМ.

**Электронная запись** – это любая система учета электронных данных для записи персональных данных.

**Inter alia** (лат.) – «среди прочего».

**МОМ** – Международная организация по миграции.

**Бенефициар МОМ** – любое лицо, пользующееся помощью или благами, предоставляемыми в рамках проекта МОМ.

**Штаб-квартира МОМ** – головные офисы МОМ, расположенные в Женеве в Швейцарии.

**Персонал МОМ** - все лица, нанятые на работу в МОМ, независимо от срока действия контрактов, включая штатных и нештатных переводчиков, операторов по вводу данных, стажеров, исследователей, консультантов и практикующих медицинских работников.

**Подразделение/отдел/ МОМ** – структурная единица штаб-квартиры МОМ, отвечающее за определенное направление деятельности МОМ.

**Осведомленность** – способность в полной мере понимать и осознавать заявленную цель накопления и обработки персональных данных.

**Данные, не являющиеся персональными** – любая информация, не относящаяся к субъекту персональных данных, личность которого установлена или может быть установлена.

**Запись на бумажном носителе** – любой напечатанный или написанный от руки документ, содержащий персональные данные.

**Персональные данные** – информация, относящаяся к субъекту персональных данных, личность которого установлена или может быть установлена, и записанная в электронной форме или на бумажном носителе.

**Третья сторона** – любое физическое или юридическое лицо, государственный орган или иная структура, не являющиеся стороной, в интересах которой накапливаются и обрабатываются персональные данные. Третья сторона получает право доступа и обработки персональных данных при письменном согласии на соблюдение условий передачи персональных данных, указанных в п. 5 данных Принципов.

**Уязвимые группы** – любые группы или слои общества, включая детей, находящиеся под угрозой стать объектом дискриминационной практики, насилия, а также оказаться в бедственном состоянии в результате природных катастроф или тяжелого экономического положения.

**Уязвимое лицо** – любое лицо, находящееся под опекой МОМ, не обладающее достаточной правовой, социальной, физической или психической способностью для дачи согласия на предоставление персональных данных.

**В своей заявке заявители должны отразить свое согласие с политикой МОМ относительно конфиденциальности и защиты личных данных.** МОМ может предоставить примерный бланк/формы согласия с политикой МОМ относительно конфиденциальности и защиты личных данных.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОГО И ОСВЕЩЕНИЕ В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

**2. Согласование медиа материалов**

Все медиа материалы (печатные, информационные) должны перед публикацией и печатью согласовываться с офисом MOM на предмет корректности контента.

**I. Оговорка в электронных и печатных материалах, распространяемых в рамках проекта:** Все исследования, отчеты, публикации, вебсайты, информационные и промо материалы должны содержать следующую оговорку:

- **На русском:** Данное исследование/отчет/веб-сайт (*уточните*) стало возможным благодаря помощи швейцарского народа, оказанной через Агентство Швейцарии по международному сотрудничеству и развитию (SDC). (*Название организации*) несет ответственность за содержание публикации, которое не обязательно отражает позицию MOM или Правительства Швейцарии.
- **На кыргызском:** Бул (басылма – публикация, исследование – изилдөө, проект, отчет, вебсайт, макала – статья) Швейцариянын эл аралык өнүгүү жана кызматташтык боюнча агенттиги (SDC) аркылуу Швейцария элинин жардамы менен ишке ашырылууда. Басылманын мазмуну үчүн (*Название организации*) жооптуу жана ал МЭАУ менен Швейцария өкмөтүнүн көз карашын сөзсүз түрдө чагылдыруусу шарт эмес.

**II. Название проекта (на баннерах должно быть это название проекта)**

На русском: Глобальная совместная программа по повсеместному включению миграционной составляющей в стратегии развития, реализуемой Международной Организацией по Миграции (MOM) и Программой развития ООН.

На кыргызском: Миграция боюнча Эл Аралык Уюму менен БУУнун өнүгүү программасы тарабынан ишке ашырылган Миграция маселелерин өнүгүү стратегияларына киргизүү боюнча глобалдык жалпы программасы

**III. Лого**

Логотипы SDC, MOM и ПРООН должны располагаться в верхнем углу первой страницы любого информационного продукта по проекту. Все пресс-релизы, буклеты, брошюры, стикеры и т.д. должны содержать указанные логотипы. Пожалуйста, обращайтесь в Офис MOM для получения оригиналов логотипов в цифровом формате.